

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Beschikking nr. 253/2003/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2003 houdende goedkeuring van een actieprogramma voor de douane in de Gemeenschap („Douane 2007”) 1**
- ★ **Verordening (EG) nr. 254/2003 van de Raad van 11 februari 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2368/2002 tot uitvoering van de Kimberleyprocescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant 7**
- Verordening (EG) nr. 255/2003 van de Commissie van 11 februari 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 8
- Verordening (EG) nr. 256/2003 van de Commissie van 11 februari 2003 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje 10
- ★ **Verordening (EG) nr. 257/2003 van de Commissie van 11 februari 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2368/2002 van de Raad tot uitvoering van de Kimberleyprocescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant 11**

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2003/95/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 27 januari 2003 betreffende de sluiting van een Aanvullend Protocol inzake overeenstemmingsbeoordeling en de aanvaarding van industrieproducten bij de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds 15**
- Protocol inzake overeenstemmingsbeoordeling en de aanvaarding van industrieproducten bij de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds (PECA) 17

Verklaring van de Gemeenschap inzake het bijwonen van vergaderingen van comités door vertegenwoordigers van Slovenië	30
2003/96/EG:	
★ Besluit van de Raad van 6 februari 2003 betreffende de sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne	31
Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne	32
Commissie	
2003/97/EG:	
★ Beschikking van de Commissie van 31 januari 2003 inzake de geldigheid van bepaalde door de Bondsrepubliek Duitsland afgegeven bijzondere tariefinlichtingen (BTI) (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 77)	40
Rectificaties	
Rectificatie van Verordening (EG) nr. 118/2003 van de Commissie van 23 januari 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees van Verordening (EEG) nr. 3846/87 tot vaststelling van de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties en van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees (PB L 20 van 24.1.2003)	44

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

BESCHIKKING Nr. 253/2003/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
van 11 februari 2003
houdende goedkeuring van een actieprogramma voor de douane in de Gemeenschap („Douane 2007”)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De ervaring die is opgedaan met eerdere programma's op douanegebied, in het bijzonder het programma „Douane 2002”, neergelegd in Beschikking nr. 210/97/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 houdende goedkeuring van een actieprogramma voor de douane in de Gemeenschap Douane 2000 ⁽⁴⁾, duidt erop dat de Gemeenschap er groot belang bij zou hebben dit programma voort te zetten en zelfs uit te breiden. Met het nieuwe programma moet worden voortgebouwd op de resultaten van de eerdere programma's. Uit de eerdere programma's is gebleken dat meer gerichte en meetbare doelstellingen nodig zijn.
- (2) Bij het nieuwe programma dient rekening te worden gehouden met de mededeling van de Commissie en de resolutie van de Raad van 30 mei 2001 betreffende een strategie voor de douane-unie ⁽⁵⁾.
- (3) De douaneadministraties vervullen een essentiële rol bij het beschermen van de belangen van de Gemeenschap, in het bijzonder de financiële belangen. Zij moeten de burgers en de deelnemers aan het economisch verkeer in de Gemeenschap overal binnen het douanegebied waar douaneformaliteiten worden vervuld een gelijkwaardig beschermingsniveau bieden en bijdragen tot het concurrentievermogen van bedrijven van de Europese Unie op de wereldmarkt. In dit verband moet het douanebeleid door de Groep douanebeleid voortdurend aan de ontwikkelingen worden aangepast om ervoor te zorgen dat de

ationale douaneadministraties samen even efficiënt en effectief functioneren, als ging het om één enkele administratie.

- (4) Bij deze beschikking moeten de doelstellingen voor de uitvoering van het programma worden vastgesteld alsook de prioriteiten die de komende vijf jaar als leidraad voor het programma dienen. De beschikking dient tevens de door de lidstaten getroffen maatregelen op douanegebied te ondersteunen en aan te vullen. De uitvoering van dit programma wordt door de Commissie en de lidstaten in partnerschap gecoördineerd en georganiseerd, binnen het gemeenschappelijk beleid zoals dat door de Groep douanebeleid is ontwikkeld.
- (5) De betrokkenheid van de Gemeenschap bij het toetredingsproces van de kandidaat-lidstaten vereist dat de Gemeenschap de praktische middelen verstrekt die de douaneadministraties van die landen in staat stellen om het volledige scala van taken te vervullen dat op het moment van toetreding volgens het Gemeenschapsrecht vereist is, waaronder begrepen het beheer van de toekomstige buitengrens. Om dit te bereiken zou het programma voor de kandidaat-lidstaten moeten opgesteld worden.
- (6) Voor het bereiken van de doelstellingen van dit programma kan een scala van instrumenten worden gebruikt, waaronder systemen voor communicatie en informatie-uitwisseling, beheers- en projectgroepen, benchmarking, uitwisseling van ambtenaren, seminars, workshops, toezicht, externe acties en opleidingsactiviteiten. Met betrekking tot de beroepsopleiding wordt in artikel 150 van het Verdrag bepaald dat het optreden van de Gemeenschap zou moeten plaatsvinden met volledige eerbiediging van de verantwoordelijkheid van de lidstaten voor de inhoud en de organisatie van de beroepsopleiding.
- (7) Het is nodig dat in het optreden van de douane prioriteit wordt gegeven aan het verbeteren van antifraudecontroles, het minimaliseren van de kosten die voor de economische subjecten aan de uitvoering van de douanewetgeving zijn verbonden, en het voorbereiden van de uitbreiding. De Gemeenschap moet derhalve in staat zijn om, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, het optreden van de douaneadministraties van de lidstaten te ondersteunen. Elke door de Gemeenschapsvoorschriften voorziene mogelijkheid tot administratieve samenwerking dient tevens volledig te worden benut.

⁽¹⁾ PB C 126 E van 28.5.2002, blz. 268.

⁽²⁾ PB C 241 van 7.10.2002, blz. 8.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 3 september 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad) en besluit van de Raad van 16 december 2002.

⁽⁴⁾ PB L 33 van 4.2.1997, blz. 24. Beschikking gewijzigd bij Beschikking nr. 105/2000/EG (PB L 13 van 19.1.2000, blz. 1).

⁽⁵⁾ PB C 171 van 15.6.2001, blz. 1.

- (8) De toenemende mondialisering van de handel, de ontwikkeling van nieuwe markten, en veranderingen in de wijze waarop en de snelheid waarmee goederen worden getransporteerd, maken het nodig dat douaneadministraties hun onderlinge betrekkingen versterken alsook die met het bedrijfsleven van de Gemeenschap, de juridische en de wetenschappelijke kringen en de deelnemers aan het internationale handelsverkeer.
- (9) In een vroeg stadium van het programma dienen indicatoren te worden vastgesteld om te zorgen voor een efficiënt systeem inzake algemene evaluatie van het programma. Om na te gaan of er sprake is van een effectief en efficiënt programmabeheer dienen voor elke actie indicatoren te worden vastgesteld.
- (10) Het is van essentieel belang dat de douaneadministraties gebruik blijven maken van het ontwikkelingspotentieel op het gebied van de informatie- en communicatietechnologie met het oog op het aanbieden van meer efficiënte en toegankelijke elektronische diensten die de kosten voor de deelnemers aan het economisch verkeer beperken en het concurrentievermogen van Europa en een meer efficiënte interne markt bevorderen.
- (11) Deze beschikking stelt voor de gehele duur van het programma de financiële middelen vast die in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormen in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽¹⁾.
- (12) De voor de uitvoering van deze beschikking vereiste maatregelen moeten worden vastgesteld volgens Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽²⁾,

HEBBEN DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

REIKWIJDTE EN DOELSTELLINGEN

Artikel 1

Vaststelling van het programma

Bij deze beschikking wordt, voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007, een meerjarig communautair actieprogramma („Douane 2007”), hierna „het programma” genoemd, vastgesteld ter ondersteuning en aanvulling van de maatregelen die de lidstaten hebben genomen om de doeltreffende werking van de interne markt op douanegebied te waarborgen.

⁽¹⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Artikel 2

Deelname aan het programma

1. Deelnemende landen zijn de lidstaten en de in lid 2 bedoelde landen die daadwerkelijk aan het programma deelnemen.
2. Het programma wordt opengesteld voor elk land dat als kandidaat-lidstaat voor toetreding tot de Europese Unie wordt erkend in overeenstemming met de voorwaarden voor een dergelijke deelname.

Artikel 3

Doelstellingen

1. In het kader van het beheer van de douane-unie zijn de doelstellingen van het programma ervoor te zorgen dat de douaneadministraties van de lidstaten:
 - a) gecoördineerd optreden om ervoor te zorgen dat de douane-activiteiten in overeenstemming zijn met de behoeften van de interne markt van de Gemeenschap, middels uitvoering van de strategie als omschreven in de eerder genoemde mededeling van de Commissie en resolutie van de Raad;
 - b) net zo efficiënt met elkaar samenwerken en hun taken net zo efficiënt uitvoeren als betrof het één enkele administratie, en dat overal in het douanegebied gelijkwaardige resultaten worden bereikt;
 - c) voldoen aan de uit de mondialisering en toenemende handelsvolumes voortvloeiende vereisten en bijdragen aan de versterking van het concurrentievermogen van de Europese Unie;
 - d) de noodzakelijke bescherming van de financiële belangen van de Europese Unie bieden alsook een stabiel en veilig klimaat voor de burgers;
 - e) de noodzakelijke stappen ondernemen als voorbereiding op de uitbreiding en de integratie van nieuwe lidstaten steunen.

2. De gemeenschappelijke aanpak van het douanebeleid wordt voortdurend aan de nieuwe ontwikkelingen aangepast in partnerschap tussen de Commissie en de lidstaten in de Groep douanebeleid die bestaat uit de directeuren-generaal douane-zaken van de Commissie en de lidstaten of hun vertegenwoordigers. De Commissie stelt de Groep douanebeleid op gezette tijden in kennis van de maatregelen met betrekking tot de uitvoering van het programma.

Artikel 4

Prioriteiten van het programma

Voor de uitvoering van het programma worden de volgende prioriteiten bepaald:

- a) het verlagen van de kosten die voor de deelnemers aan het economisch verkeer aan de uitvoering van de douanewetgeving zijn verbonden, door maatregelen zoals betere standaardisering, en het ontwikkelen van een steeds meer open en transparante samenwerking met de handelssector;

- b) het identificeren, ontwikkelen en toepassen van beste werkmethode, vooral op het terrein van auditcontrole a posteriori, risicoanalyse en vereenvoudigde procedures;
 - c) het opzetten van een systeem voor het beoordelen van de prestaties van de douaneadministraties van de lidstaten;
 - d) het ondersteunen van acties ter voorkoming van onregelmatigheden, bijvoorbeeld door een snelle verstrekking van controle-informatie aan de eerstelijnsdouanekantoren;
 - e) het verbeteren van de standaardisering en vereenvoudiging van douaneprocedures, -systemen en -controles;
 - f) het verbeteren van de coördinatie en de samenwerking tussen de laboratoria die analyses voor douanedoeleinden verrichten, teneinde met name een uniforme en ondubbelzinnige tariefindeling in heel de Europese Unie te bewerkstelligen;
 - g) het ondersteunen van de totstandkoming van een elektronische douaneomgeving met papierloze douaneprocedures en continue toegang voor de deelnemers aan het economisch verkeer tot de douane, door het ontwikkelen van communicatiesystemen, gekoppeld aan de noodzakelijke veranderingen op wetgevend- en administratief gebied;
 - h) het waarborgen van de goede werking van bestaande communicatie- en informatiesystemen en, waar nodig, het ontwikkelen en invoeren van nieuwe;
 - i) het ondernemen van acties om de douanediens van de kandidaat-lidstaten te ondersteunen bij de voorbereiding op de toetreding;
 - j) het bijstaan van derde landen bij de modernisering van douanediens en -procedures;
 - k) het ontwikkelen van gemeenschappelijke opleidingsmaatregelen en van het organisatorisch kader voor douaneopleiding die beantwoorden aan de door de programma-acties geschapen behoeften.
 - g) het Europees informatiesysteem betreffende bindende tariefinlichtingen (EBTI/RTCE);
 - h) het beheersysteem voor de bewaking van de naleving van tariefcontingenten (TQS);
 - i) het systeem inzake de vrijstelling van douanerechten op grond van de regeling actieve veredeling (IPR);
 - j) het informatiesysteem betreffende WAARDEN PER EENHEID;
 - k) het informatiesysteem inzake ONTHEFFINGEN;
 - l) andere bestaande communautaire IT-systemen op douanegebied om de continuïteit te waarborgen.
2. De Commissie kan, in partnerschap met de lidstaten, aanvullende systemen voor communicatie en informatie-uitwisseling tot stand brengen wanneer zij deze nodig achten.
3. De communautaire elementen van de systemen voor communicatie en informatie-uitwisseling zijn: de uitrusting, de programmatuur en netwerkverbindingen, waarover de deelnemende landen gemeenschappelijk moeten beschikken, zodat de interconnectie en interoperabiliteit van de systemen is gewaarborgd, of deze elementen nu bij de Commissie (of bij een aangewezen onderaannemer) zijn geïnstalleerd of in de deelnemende landen (of bij een aangewezen onderaannemer). De Commissie sluit de noodzakelijke contracten om te verzekeren dat deze elementen operationeel zijn.
4. De niet-communautaire elementen van de systemen voor communicatie en informatie-uitwisseling omvatten: de nationale databanken die deel uitmaken van deze systemen, de netwerkverbindingen tussen de communautaire en niet-communautaire elementen, en de programmatuur en uitrusting die de deelnemende landen nuttig achten voor een optimaal gebruik van deze systemen in de gehele administratie. De deelnemende landen zorgen ervoor dat de niet-communautaire elementen operationeel blijven en interoperabel zijn met de communautaire.
5. De Commissie coördineert in samenwerking met de deelnemende landen de aspecten van het opzetten en van de werking van de communautaire en niet-communautaire elementen van de systemen en infrastructuur als bedoeld in lid 1.

HOOFDSTUK II

PROGRAMMA-ACTIES

Artikel 5

Systemen voor communicatie en informatie-uitwisseling

1. De Commissie en de deelnemende landen zorgen ervoor dat de volgende systemen voor communicatie en informatie-uitwisseling, samen met handboeken en gidsen, operationeel zijn, voorzover de werking van deze systemen ingevolge de Gemeenschapswetgeving noodzakelijk is:
- a) het gemeenschappelijk communicatienetwerk/de gemeenschappelijke systeeminterface (CCN/CSI), voorzover noodzakelijk ter ondersteuning van de werking van de in dit lid beschreven systemen;
 - b) het systeem voor gegevensverspreiding (DDS);
 - c) het nieuwe geautomatiseerde systeem voor douanevervoer (NCTS/NSTI);
 - d) het informatiesysteem betreffende het geïntegreerde tarief van de Gemeenschap (Taric);
 - e) het informatiesysteem voor het overbrengen van oorsprongsstempels en de verzending van douanevervoerstempels (TCO/TCT);
 - f) de Europese Douanelijst van chemische stoffen (EDCS);

Artikel 6

Benchmarking

Er kunnen activiteiten op het gebied van benchmarking worden georganiseerd waarbij één of meer deelnemende landen of derde landen, met name de belangrijkste handelspartners van de Gemeenschap, zijn betrokken, teneinde de prestaties van de douaneadministraties van de betreffende landen op specifieke gebieden te verbeteren.

Voor de toepassing van deze beschikking wordt onder „benchmarking” verstaan, het vergelijken van werkmethode of het gebruik van overeengekomen, gemeenschappelijke indicatoren voor prestatiebeoordeling, die worden gebruikt voor het vaststellen van verschillen in prestatieniveaus en betrokken processen, om op basis daarvan ervaringen te kunnen uitwisselen en van goede werkwijzen te leren om de efficiëntie en effectiviteit te kunnen verbeteren.

*Artikel 7***Uitwisseling van ambtenaren**

1. De Commissie en de deelnemende landen organiseren uitwisselingen van douaneambtenaren ter ondersteuning van de doelstellingen van het programma. Elke uitwisseling is gewijd aan een specifieke beroepsactiviteit, wordt voldoende voorbereid en wordt achteraf geëvalueerd door de betrokken ambtenaren en diensten. Uitwisselingen kunnen een operationeel karakter hebben of op specifieke prioritaire activiteiten zijn gericht.

2. Indien van toepassing nemen de deelnemende landen de nodige stappen om de uitwisselingsambtenaren in staat te stellen in de ontvangende dienst operationeel te zijn. Daartoe worden de uitwisselingsambtenaren gemachtigd om de formaliteiten te verrichten in verband met de hun opgedragen taken. Indien de omstandigheden zulks vereisen, en met name om rekening te houden met de specifieke eisen van de rechtsorde van elk deelnemend land, kunnen de bevoegde autoriteiten in de deelnemende landen de bedoelde machtiging beperken.

3. Tijdens de uitwisseling wordt de burgerlijke aansprakelijkheid van de ambtenaren in de uitoefening van hun functie gelijkgesteld aan die van de nationale ambtenaren van de ontvangende dienst. Voor ambtenaren die deelnemen aan de uitwisseling gelden dezelfde regels op het gebied van beroepsgeheim als voor de nationale ambtenaren.

4. De Commissie en de deelnemende landen kunnen ter ondersteuning van de doelstellingen van het programma ook uitwisselingen met derde landen organiseren.

5. Volgens de eisen van de Commissie worden de uitwisselingen, inclusief het effect ervan op de administratie, periodiek door de deelnemende landen geëvalueerd.

*Artikel 8***Seminars, workshops en projectgroepen**

De Commissie en de deelnemende landen organiseren seminars, workshops en conferenties waaraan ambtenaren van de deelnemende landen en de Commissie deelnemen en, indien van toepassing, andere deskundigen op het terrein. Seminars, workshops en conferenties kunnen ook door ambtenaren van andere administraties worden bijgewoond als dit gezien de doelstellingen van de activiteit wenselijk is.

De Commissie kan, in partnerschap met de lidstaten, projectgroepen oprichten voor het uitvoeren van specifieke taken binnen een vastgestelde termijn.

*Artikel 9***Opleidingsactiviteiten**

1. Teneinde een gestructureerde samenwerking te stimuleren tussen de voor de opleiding van douaneambtenaren verantwoordelijke nationale opleidingsinstituten en ambtenaren zullen de deelnemende landen, in samenwerking met de Commissie:

- a) opleidingsnormen vaststellen, bestaande opleidingsprogramma's verder ontwikkelen en, indien nodig, nieuwe programma's ontwerpen, teneinde ambtenaren een gemeenschappelijke opleidingsbasis te kunnen geven met betrekking tot het

volledige scala van communautaire douanevoorschriften en -procedures, zodat zij de noodzakelijke gemeenschappelijke beroepskennis en -vaardigheden kunnen verwerven;

- b) indien van toepassing, de voor de eigen douaneambtenaren bedoelde opleidingscursussen openstellen voor ambtenaren van alle deelnemende landen;

- c) de noodzakelijke gemeenschappelijke instrumenten ontwikkelen voor douaneopleidingen en het beheer van deze opleidingen, inclusief het opzetten van een organisatorisch kader.

2. De deelnemende landen zorgen er ook voor dat hun ambtenaren de basisopleiding en permanente bijscholing ontvangen die nodig is voor het verwerven van de gemeenschappelijke beroepskennis en -vaardigheden als vastgelegd in de gemeenschappelijke opleidingsprogramma's, alsook een toereikende talenopleiding genieten om een toereikend niveau van taalvaardigheid te bereiken.

*Artikel 10***Monitoring**

1. De Commissie zorgt in partnerschap met de lidstaten en, indien van toepassing, in nauw overleg met de deelnemers aan het economisch verkeer, voor monitoring op specifieke sectoren van de communautaire douaneregeling en -procedures.

2. Deze monitoring wordt uitgevoerd door gemeenschappelijke teams bestaande uit douaneambtenaren van de lidstaten en de Commissie. Deze teams bezoeken op basis van een thematische of regionale benadering verschillende plaatsen binnen het douanegebied van de Gemeenschap waar douaneadministraties hun taken uitoefenen. Na afloop van deze bezoeken stellen zij een verslag op waarin de beste werkmethode en eventuele moeilijkheden bij de uitvoering van de voorschriften worden omschreven en geanalyseerd. Verder zal het verslag, indien van toepassing, aanbevelingen bevatten voor de aanpassing van zowel Gemeenschapsregelgeving als werkmethode, met als doel de efficiëntie van het douaneoptreden als geheel te verbeteren. Deze deskundigenverslagen worden gezonden aan de lidstaten en de Commissie.

*Artikel 11***Externe acties in de vorm van technische bijstand en opleiding**

1. De Commissie coördineert de acties op het gebied van technische opleiding, bijstand en samenwerking van de Gemeenschap en de lidstaten ten behoeve van de douaneadministraties van derde landen, teneinde de coherentie van de communautaire maatregelen zowel extern als intern, te waarborgen.

2. De Commissie zorgt ook voor de uitvoering van de acties op het gebied van technische opleiding, bijstand en samenwerking ten behoeve van:

- a) de kandidaat-lidstaten, teneinde deze landen in staat te stellen om zich te conformeren aan de communautaire douanewetgeving. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de interconnectiviteit van de douane-IT-systemen;

- b) derde landen, om deze te ondersteunen bij de modernisering van hun douaneadministraties teneinde zowel de voorwaarden voor de ontwikkeling van legitieme handel als de samenwerking met de douaneadministraties in de Europese Unie te verbeteren.

Artikel 12

Overige acties

De Commissie kan in partnerschap met de lidstaten alle mogelijke andere acties ontwikkelen en gebruiken die voor het bereiken van de doelstellingen van het programma noodzakelijk zijn.

Artikel 13

Vaststellen van doelstellingen en indicatoren

Voor alle acties in het kader van dit programma moeten duidelijk omschreven doelstellingen worden gegeven alsook meetbare indicatoren om een gepaste evaluatie mogelijk te maken en een duidelijke kostenindicatie. Ook moeten de acties zodanig zijn ontworpen dat met de resultaten het verwachte effect van de actie wordt bereikt.

HOOFDSTUK III

FINANCIËLE BEPALINGEN

Artikel 14

Financieel kader

1. De financiële middelen voor de uitvoering van dit programma voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007 worden vastgesteld op 133 miljoen EUR.
2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 15

Uitgaven

1. De noodzakelijke uitgaven in verband met de uitvoering van het programma worden over de Gemeenschap en de deelnemende landen verdeeld overeenkomstig het bepaalde in de leden 2 en 3.
2. De Gemeenschap draagt de volgende uitgaven:
 - a) de kosten van de ontwikkeling, aankoop, installatie en het onderhoud van de in artikel 5 beschreven communautaire elementen van de systemen voor communicatie- en informatie-uitwisseling, en de kosten van het dagelijks beheer c.q. de bediening van de bij de Commissie of een aangewezen onderaannemer geïnstalleerde communautaire elementen;
 - b) de reis- en verblijfkosten die deelnemende landen maken in verband met benchmarking-activiteiten, de uitwisseling van ambtenaren, seminars, workshops, projectgroepen en opleiding en monitoring als bedoeld in de artikelen 6 tot en met 10;
 - c) de organisatiekosten van seminars en workshops;
 - d) de kosten in verband met de in artikelen 11 en 12 bedoelde acties.

De Commissie bepaalt, overeenkomstig Verordening (EG, Euratom nr. 1605/2002, van 25 juni 2002, betreffende het financieel reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾), de regels met betrekking tot de betaling van uitgaven en stelt de deelnemende landen van deze regels in kennis.

3. De deelnemende landen dragen de volgende kosten:

- a) uitgezonderd de in lid 2, onder a), genoemde kosten, alle kosten in verband met het opzetten en de werking van de in artikel 5 bedoelde niet-communautaire elementen van de systemen voor communicatie en informatie-uitwisseling, en de kosten van het dagelijks beheer c.q. de bediening van de in hun land of bij een aangewezen onderaannemer geïnstalleerde communautaire elementen van die systemen;
- b) het verschil tussen de door de Gemeenschap overeenkomstig lid 2, onder b), c) en d), betaalde kosten en de feitelijke kosten van de activiteit;
- c) de kosten in verband met de in artikel 9, lid 2, omschreven basisopleiding en permanente bijscholing, inclusief de talentopleiding, van hun ambtenaren;

Artikel 16

Financiële controle

Financieringsbesluiten en enigerlei overeenkomsten of contracten die voortvloeien uit deze beschikking, zijn onderworpen aan financiële controle en, indien nodig, controles ter plaatse door de Commissie, waaronder begrepen het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) en de Rekenkamer. Enigerlei subsidie die uit hoofde van deze beschikking wordt verstrekt, is onderworpen aan een vooraf door begunstigten te tekenen schriftelijke overeenkomst. Deze overeenkomst bevat een akkoordverklaring van de begunstigten met een door de Rekenkamer te verrichten audit op het gebruik dat van de subsidie wordt gemaakt.

HOOFDSTUK IV

OVERIGE BEPALINGEN

Artikel 17

Uitvoering

De voor de uitvoering van dit programma vereiste maatregelen worden vastgesteld volgens de beheersprocedure van artikel 18, lid 2.

Artikel 18

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité Douane 2007 (hierna „het Comité” genoemd).

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

*Artikel 19***Evaluatie en verslagen**

1. Dit programma wordt voortdurend geëvalueerd door de Commissie in samenwerking met de deelnemende landen. Dit geschiedt door middel van de in lid 2 bedoelde verslagen en door specifieke activiteiten. De evaluatie zal geschieden op basis van een model, criteria en indicatoren welke worden vastgesteld tijdens het eerste jaar van het programma.

2. De deelnemende landen doen de Commissie:

- a) uiterlijk op 30 juni 2005 een tussentijds rapport en;
- b) uiterlijk op 31 december 2007 een eindrapport over de effectiviteit en efficiëntie van het programma toekomen.

3. De Commissie zal het Europees Parlement en de Raad:

- a) uiterlijk op 31 december 2005 een tussentijds rapport over de effectiviteit en efficiëntie van het programma doen toekomen en;
- b) uiterlijk op 30 juni 2008 een eindrapport over de effecten van het programma doen toekomen.

Deze rapporten zullen eveneens ter informatie aan het Economisch en Sociaal Comité worden voorgelegd.

4. In het eindverslag als bedoeld in lid 3 worden alle resultaten van iedere actie van het programma geanalyseerd; een analyse van de kracht en zwakte van de bij de werking van de interne markt betrokken douane- en informatiesystemen, van welke aard ook, maakt hiervan deel uit. In het verslag worden voorstellen geformuleerd die moeten leiden tot gelijke behandeling voor de deelnemers aan het economisch verkeer op ieder punt van het communautaire douanegebied en het verzamelen van informatie die moet dienen ter ondersteuning van een degelijke bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap.

*Artikel 20***Inwerkingtreding**

Deze beschikking treedt in werking op de twintigste dag na haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2003.

*Artikel 21***Adressaten**

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 februari 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

P. EFTHYMIU

**VERORDENING (EG) Nr. 254/2003 VAN DE RAAD
van 11 februari 2003**

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2368/2002 tot uitvoering van de Kimberleyprocescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het is wenselijk ervoor te zorgen dat de bepalingen, vervat in Verordening (EG) nr. 2368/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot uitvoering van de Kimberleyprocescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant ⁽¹⁾, alle WTO-leden die voldoen aan de vereisten van de Kimberleyprocescertificering, in de gelegenheid stellen aan de regeling deel te nemen. Derhalve dienen de in artikel 2 van die verordening opgenomen definitie van deelnemers en de voorwaarden voor opname in de lijst van deelnemers, vervat in bijlage II bij die verordening, te worden gewijzigd.
- (2) De Gemeenschap en alle andere in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2368/2002 genoemde deelnemers voldoen aan de vereisten van de Kimberleyprocescertificering, en wel op een zodanige wijze dat volledige toepassing van alle bepalingen van die verordening niet leidt tot een ernstige verstoring van de internationale handel in ruwe diamant.
- (3) In voldoende mate wordt bewezen geacht dat per 1 februari 2003 aan die vereisten zal worden voldaan. De buitenwerkingstelling van deze bepalingen kan derhalve met ingang van die datum worden opgeheven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2368/2002 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 2, onder c), wordt vervangen door:

„c) „Deelnemers”: staten, regionale organisaties voor economische integratie, WTO-leden of afzonderlijke douanegebieden die voldoen aan de vereisten van de Kimberleyprocescertificering, dit hebben gemeld aan de voorzitter van de Kimberleyprocescertificering en zijn opgenomen in de lijst in bijlage II.”;

2. artikel 20 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 20

Op basis van terzake dienende informatie van de voorzitter van de Kimberleyprocescertificering en/of de deelnemers, kan de Commissie de lijst van deelnemers en hun bevoegde autoriteiten wijzigen.”;

3. artikel 29, lid 3, wordt vervangen door:

„3. De artikelen 3, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 18 zijn van toepassing vanaf 1 februari 2003.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 februari 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 28. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 257/2003 van de Commissie.

VERORDENING (EG) Nr. 255/2003 VAN DE COMMISSIE
van 11 februari 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 februari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 februari 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 februari 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	70,2
	204	46,8
	212	114,9
	999	77,3
0707 00 05	052	126,2
	204	122,9
	220	255,9
	999	168,3
0709 10 00	220	157,3
	999	157,3
0709 90 70	052	137,8
	204	184,3
	999	161,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,8
	204	47,5
	212	43,9
	220	49,6
	624	83,8
	999	53,3
0805 20 10	204	75,9
	999	75,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	66,0
	204	55,5
	220	63,0
	464	134,1
	600	75,2
	624	72,3
	999	77,7
0805 50 10	052	62,1
	600	69,7
	999	65,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	103,5
	404	107,4
	720	123,3
	728	112,0
	999	111,6
0808 20 50	388	103,1
	400	117,9
	512	111,1
	528	75,1
	720	39,3
	999	89,3

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 256/2003 VAN DE COMMISSIE

van 11 februari 2003

betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst toe verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in Spanje in te voeren.
- (2) Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000 ⁽⁴⁾, bevat bepalingen omtrent het beheer van deze bijzondere invoerregelingen. De voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste aanvullende bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op de Spaanse markt.
- (3) Met het oog op de huidige noden van de Spaanse markt, is het dienstig een inschrijving met verlaging van het recht bij invoer van maïs open te stellen in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van maïs in Spanje wordt een openbare inschrijving gehouden.
2. De inschrijving blijft geopend tot en met 3 april 2003. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.
3. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing voorzover in deze verordening niet anders is bepaald.

Artikel 2

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 februari 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 257/2003 VAN DE COMMISSIE

van 11 februari 2003

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2368/2002 van de Raad tot uitvoering van de Kimberley-procescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2368/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot uitvoering van de Kimberleyprocescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 19, leden 3 en 6, en artikel 20,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De voorzitter van het Kimberleyproces en de deelnemers hebben de Commissie terzake dienende informatie verstrekt over de deelnemers en de bevoegde autoriteiten die door hen zijn aangewezen voor de afgifte en geldigverklaring van hun certificaten.
- (2) Het Verenigd Koninkrijk en België hebben communautaire autoriteiten aangewezen en de Commissie daarvan op de hoogte gesteld. Volgens de Commissie zijn er voldoende aanwijzingen dat deze communautaire autoriteiten de in de afdelingen II, III en V van Verordening (EG) nr. 2368/2002 vermelde taken betrouwbaar, tijdig, efficiënt en adequaat kunnen vervullen. De genoemde lidstaten hebben de Commissie ook meegedeeld waar de in de verordening bedoelde formaliteiten kunnen worden vervuld.
- (3) Ter verbetering van de veiligheid en functionaliteit van het communautaire certificaat dienen bepaalde technische kenmerken die zijn vastgelegd in bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 2368/2002 te worden gewijzigd.
- (4) De maatregelen waarin wordt voorzien in artikel 1, lid 2, van deze verordening zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 22 van Verordening (EG) nr. 2368/2002 ingestelde comité,

2. De in bijlage II vervatte tekst wordt toegevoegd aan bijlage III bij Verordening (EG) nr. 2368/2002.

3. Bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 2368/2002 wordt als volgt gewijzigd:

- a) de tekst onder „Materialen” wordt als volgt gewijzigd:

- i) het tweede streepje wordt vervangen door:

- „— Watermerk met onzichtbare (geel/rood) UV-vezels;”;

- ii) het derde streepje wordt vervangen door:

- „— Gevoelig voor oplosmiddelen;”;

- iii) het vijfde streepje wordt vervangen door:

- „— papier van 95 g/m²;”;

- b) De tekst onder „Opdruk” wordt als volgt gewijzigd:

- i) na het eerste streepje wordt de tekst „Achtergrond in irisdruk (gevoelig voor oplosmiddelen) (kleurendefinitie: pantone blauw-roze)” vervangen door „Achtergrond in irisdruk (gevoelig voor oplosmiddelen);”;

- ii) na het achtste streepje wordt de tekst „„MELT”-kenmerk „KPCS”” vervangen door „Microtekst „KPCS”;”.

- c) Onder „Nummering” wordt, na het vierde en het vijfde streepje, de tekst „zes cijfers” vervangen door „acht cijfers”.

- d) Onder „Layout en afwerking” — „Verplichte kenmerken” wordt de eerste regel vervangen door „Gleuf geperforeerd op één plaats, gesneden op A4-formaat. 1 perforatie op 100 mm van de rechterrand.”.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 2

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2368/2002 wordt als volgt gewijzigd:

1. De in bijlage I vervatte tekst wordt toegevoegd aan bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2368/2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 februari 2003.

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Deze verordening is met ingang van die datum van toepassing voor een periode van drie maanden, die kan worden verlengd.

Voor de Commissie
Christopher PATTEN
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 28.

BIJLAGE I

De volgende tekst wordt toegevoegd na de titel van bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2368/2002:

„ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda
Angola

— *Algemene inlichtingen*

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th Floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario,
K1A 0E4 Canada

ARMENIË

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Yerevan
Armenia

CENTRAAL-AFRIKAANSE REPUBLIEK

Representative and Liaison Officer
Independent Diamond Valuers (IDV)
SOCIM Building second floor
PO Box 1613 Bangui
Central African Republic

AUSTRALIË

- Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Australia
- Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Australia

CHINA

General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ)

CONGO (DEMOCRATISCHE REPUBLIEK CONGO)

Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC)
17h floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasha
Democratic Republic of Congo

EUROPESE GEMEENSCHAP

Europese Commissie
ER/A/2
Wetstraat 170
B-1040 Brussel

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

FILIPIJNEN

GABON

Ministry of Mines, Energy, Oil and Hydraulic Resources of Gabon
PO Box 576 or 874
Libreville
Gabon

BURKINA FASO

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd)
PO Box M108
Accra, Ghana

CANADA

— *Internationaal*

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B — Room B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

GUINEE

GUYANA

Geology and Mines Commission
Georgetown
Guyana

— *Voor een specimen van het Canadese KP-certificaat*

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th Floor, Room 10A6
Ottawa, Ontario
K1A 0E4 Canada

INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

ISRAËL

Ministry of Industry and Trade
PO Box 3007
52130 Ramat Gan
Israel

RUSSISCHE FEDERATIE

Gokhran of Russia
1812 goda ul., 14
121170 Moscow
Russia

IVOORKUST

JAPAN

United Nations Policy Division
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibako-en Minato-ku
105-8519 Tokyo
Japan

SIERRA LEONE

- Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone
- Government Gold and Diamond Office
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

LAOS

Department of Customs
Ministry of Finance

SRI LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
PO Box 750
Maseru 100
Lesotho

SWAZILAND

LIBANON

Geological Surveys and Mines Department
Box 9, Mbabane
Swaziland

MALTA (Datum van deelname nog te bevestigen)

TANZANIA

MAURITIUS

Senior Commercial Office
Import Division
2nd Floor, Anglo-Mauritius House
Mauritius

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

MEXICO

THAILAND

NAMIBIË

TOGO (Datum van deelname nog te bevestigen)

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN

VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

OEKRAÏNE

International Department
Diamond Factory „Kristall”
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Ukraine

U.S. Department of State
2201 C St., N.W.
Washington D.C.
USA

VIETNAM

WIT-RUSLAND (Datum van deelname nog te bevestigen)

Director, Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709 Causeway
Harare

ZUID-AFRIKA

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
South Africa

ZUID-KOREA

- UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul
Korea
- Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

ZWITSERLAND

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
CH-3003 Bern

BIJLAGE II

De volgende tekst wordt toegevoegd na de titel van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 2368/2002:

- „1. The Government Diamond Office (GDO) within the United Nations Department of the Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London SW 1A 2AH
United Kingdom
Tel. (44-20) 70 08 69 02
Fax (44-20) 70 08 39 05
E-mail: clive.wright@fco.gov.uk.
2. Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
Dienst Vergunningen
Italiëlei 124, bus 71
B-2000 Antwerpen
Tel. (32-3) 206 94 70
Fax: (32-3) 206 94 90
E-mail: Diamond@mineco.fgov.be.

In België worden de overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2368/2002 vereiste controle op in- en uitvoer van ruwe diamant en de douanebehandeling uitsluitend verricht door:

The Diamond Office
Hovenierstraat 22
B-2018 Antwerpen.”.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 27 januari 2003

betreffende de sluiting van een Aanvullend Protocol inzake overeenstemmingsbeoordeling en de aanvaarding van industrieproducten bij de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds

(2003/95/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, lid 3 en lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds ⁽²⁾, is op 1 februari 1999 in werking getreden.
- (2) In artikel 76, lid 2, van de Europaovereenkomst is bepaald dat de samenwerking op het gebied van de normalisatie en de overeenstemmingsbeoordeling moet leiden tot de sluiting van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning.
- (3) In artikel 114, lid 2, van de Europaovereenkomst is bepaald dat de Associatieraad bevoegdheden mag delegeren aan het Associatiecomité.
- (4) Artikel 2 van Besluit 1999/144/EG, EGKS, Euratom van de Raad en de Commissie van 21 december 1998 betreffende de sluiting van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds ⁽³⁾, voorziet in procedures voor de besluitvorming in de Gemeenschap en voor de verwoording van het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad en het Associatiecomité.

- (5) In artikel 14 van Besluit nr. 1/1999 van de Associatieraad tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds, van 22 februari 1999 betreffende zijn reglement van orde ⁽⁴⁾, is bepaald dat het Associatiecomité subcomités of werkgroepen mag oprichten om het bij de uitvoering van zijn taken bij te staan.
- (6) Het protocol inzake overeenstemmingsbeoordeling en de aanvaarding van industrieproducten bij de Europaovereenkomst is op 26 november 2002 te Brussel door de Commissie namens de Gemeenschap ondertekend en moet worden goedgekeurd.
- (7) De Associatieraad is belast met bepaalde uitvoeringstaken en heeft met name de bevoegdheid de bijlagen bij het protocol te wijzigen.
- (8) Teneinde de goede werking van het protocol te waarborgen, dienen passende interne procedures tot stand te worden gebracht.
- (9) De Commissie dient te worden gemachtigd bepaalde technische wijzigingen in het protocol aan te brengen en bepaalde uitvoeringsbesluiten te nemen,

BESLUIT:

Artikel 1

Het protocol inzake overeenstemmingsbeoordeling en de aanvaarding van industrieproducten bij de Europaovereenkomst met de Republiek Slovenië (hierna „het protocol” genoemd) evenals de aan de slotbepaling daarvan gehechte verklaring worden namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

⁽¹⁾ PB C 291 van 26.11.2002, blz. 250.

⁽²⁾ PB L 51 van 26.2.1999, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 51 van 26.2.1999, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 96 van 10.4.1999, blz. 13.

De tekst van het protocol en van de verklaring die als bijlage bij de slotbepaling daarvan is gevoegd, zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De diplomatieke nota bedoeld in artikel 17 van het protocol ⁽¹⁾ wordt door de voorzitter van de Raad namens de Europese Gemeenschap verzonden.

Artikel 3

1. De Commissie, na overleg met het door de Raad aangegeven bijzonder comité:

- a) verricht de aanmelding, de erkenning, de schorsing en de intrekking van instanties en de benoeming van gezamenlijke teams van deskundigen overeenkomstig artikel 10, artikel 11 en artikel 14, onder c), van het protocol;
- b) voert overleg, zorgt voor de uitwisseling van informatie, dient verzoeken om controles en tot deelname aan controles in overeenkomstig artikel 3, artikel 12 en artikel 14, onder d) en e), en de afdelingen III en IV van de bijlagen bij het protocol inzake veiligheid van elektrisch materiaal, elektromagnetische compatibiliteit, machines en gastoestellen;
- c) beantwoordt, indien nodig, verzoeken overeenkomstig artikel 11 en de afdelingen III en IV van de bijlagen bij het protocol inzake veiligheid van elektrisch materiaal, elektromagnetische compatibiliteit, machines en gastoestellen.

2. Het standpunt dat de Gemeenschap ten aanzien van de onderstaande onderwerpen inneemt in de Associatieraad en, waar van toepassing, in het Associatiecomité, wordt vastgesteld door de Commissie na raadpleging van het bijzonder comité bedoeld in lid 1:

- a) wijziging van de bijlagen overeenkomstig artikel 14, onder a), van het protocol;

- b) toevoeging van nieuwe bijlagen overeenkomstig artikel 14, onder b), van het protocol;

- c) besluiten inzake meningsverschillen over de resultaten van controles en volledige of gedeeltelijke schorsingen van aangemelde instanties overeenkomstig artikel 11, tweede en derde alinea, van het protocol;

- d) maatregelen ter uitvoering van de vrijwaringsclausules in afdeling IV van de bijlagen bij het protocol inzake veiligheid van elektrisch materiaal, elektromagnetische compatibiliteit, machines en gastoestellen;

- e) maatregelen betreffende de verificatie, de schorsing of het uit de handel nemen van industrieproducten waarvoor overeenkomstig artikel 4 van het protocol de wederzijdse aanvaarding van kracht is.

3. In alle andere gevallen wordt het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van dit protocol in de Associatieraad en, waar van toepassing, in het Associatiecomité, met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen door de Raad vastgesteld op basis van een voorstel van de Commissie.

Gedaan te Brussel, 27 januari 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ De datum van inwerkingtreding van het protocol wordt door het secretariaat-generaal van de Raad in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

PROTOCOL

inzake overeenstemmingsbeoordeling en de aanvaarding van industrieproducten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds (PECA)

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN DE REPUBLIEK SLOVENIË, hierna „de partijen” te noemen,

OVERWEGENDE dat de Republiek Slovenië om toetreding tot de Europese Unie heeft verzocht en dat aan dit lidmaatschap de voorwaarde is verbonden dat de Republiek Slovenië het acquis van de Europese Gemeenschap daadwerkelijk ten uitvoer legt,

OVERWEGENDE dat de geleidelijke overname en implementatie van het Gemeenschapsrecht door de Republiek Slovenië het mogelijk maakt bepaalde voordelen van de interne markt tot dit land uit te breiden en de goede werking daarvan in bepaalde sectoren reeds voor de toetreding veilig te stellen,

OVERWEGENDE dat in de sectoren waarop dit protocol betrekking heeft, het Gemeenschapsrecht grotendeels in de nationale wetgeving van Slovenië wordt getransponeerd,

OVERWEGENDE dat beide partijen het beginsel van het vrije verkeer van goederen onderschrijven en overtuigd zijn van de noodzaak de kwaliteit van de producten veilig te stellen ter bescherming van de gezondheid en de veiligheid van hun burgers en van het milieu, onder meer door wederzijdse technische bijstand en andere vormen van onderlinge samenwerking,

WENSENDE een protocol inzake overeenstemmingsbeoordeling en de aanvaarding van industrieproducten (hierna „het protocol” te noemen) bij de Europaovereenkomst te sluiten, dat voorziet in de wederzijdse aanvaarding van industrieproducten die voldoen aan de voorwaarden om in een van de partijen legaal in de handel te worden gebracht en in de wederzijdse erkenning van de resultaten van overeenstemmingsbeoordelingsprocedures voor industrieproducten die aan de communautaire of nationale wetgeving onderworpen zijn; zich ervan bewust dat artikel 76 van de Europaovereenkomst in de mogelijkheid tot sluiting, indien nodig, van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning voorziet,

WIJZENDE OP de nauwe betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en ijsland, Liechtenstein en Noorwegen als gevolg van de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte, die de sluiting van een met dit protocol overeenstemmende, parallelle overeenkomst inzake overeenstemmingsbeoordeling tussen de Republiek Slovenië en deze landen wenselijk maken,

GELET OP de status van de partijen als overeenkomstsluitende partij bij de overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie en zich in het bijzonder bewust van hun verplichtingen krachtens de in het kader van de Wereldhandelsorganisatie gesloten overeenkomst inzake technische handelsbelemmeringen,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Doel

Dit protocol heeft ten doel de opheffing van technische belemmeringen voor de handel in industrieproducten door de partijen te vereenvoudigen. De Republiek Slovenië zal te dien einde geleidelijk de vereiste, met het Gemeenschapsrecht overeenstemmende nationale wetgeving goedkeuren en ten uitvoer leggen.

Dit protocol voorziet in:

- a) wederzijdse aanvaarding van de in de bijlagen inzake „wederzijdse aanvaarding van industrieproducten” vermelde industrieproducten die voldoen aan de voorwaarden om in een van de partijen legaal in de handel te worden gebracht;
- b) wederzijdse erkenning van de resultaten van overeenstemmingsbeoordelingsprocedures voor industrieproducten die zijn onderworpen aan de communautaire wetgeving en de overeenkomstige nationale wetgeving van Slovenië, die beide in de bijlagen inzake wederzijdse erkenning van de resultaten van de overeenstemmingsbeoordeling zijn vermeld.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

- a) „industrieproducten”: de producten bedoeld in artikel 9 en Protocol nr. 2 van de Europaovereenkomst;

- b) „communautaire wetgeving”: de rechtsvoorschriften en uitvoeringsbepalingen van de Europese Gemeenschap, zoals deze door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen worden uitgelegd, die op een bepaalde situatie, een bepaald risico of een bepaalde categorie industrieproducten van toepassing zijn;

- c) „nationale wetgeving”: de rechtsvoorschriften en uitvoeringsbepalingen door middel waarvan de Republiek Slovenië de communautaire wetgeving implementeert die op een bepaalde situatie, een bepaald risico of een bepaalde categorie industrieproducten van toepassing is.

De in dit protocol gebruikte termen hebben de betekenis die daaraan is verleend in de communautaire wetgeving en in de nationale wetgeving van Slovenië.

Artikel 3

Aanpassing van de wetgeving

Voor de toepassing van dit protocol verbindt de Republiek Slovenië zich ertoe in overleg met de Commissie van de Europese Gemeenschappen passende maatregelen te nemen om de implementatie van de communautaire wetgeving te handhaven of te voltooien, in het bijzonder op het gebied van de standaardisering, de metrologie, de erkenning, de overeenstemmingsbeoordeling, het markttoezicht, de algemene productveiligheid en de aansprakelijkheid van de producent.

*Artikel 4***Wederzijdse aanvaarding van industrieproducten**

De partijen komen overeen dat, ten behoeve van de wederzijdse aanvaarding, de in de bijlagen inzake „wederzijdse aanvaarding van industrieproducten” vermelde industrieproducten die voldoen aan de voorwaarden om in een partij legaal in de handel te worden gebracht, zonder verdere beperking in de andere partij in de handel mogen worden gebracht. Dit geldt onverminderd het bepaalde in artikel 36 van de Europaovereenkomst.

*Artikel 5***Wederzijdse erkenning van de resultaten van overeenstemmingsbeoordelingsprocedures**

De partijen komen overeen de resultaten van overeenstemmingsbeoordelingsprocedures te erkennen die zijn verricht overeenkomstig de in de bijlagen inzake „wederzijdse erkenning van de resultaten van de overeenstemmingsbeoordeling” vermelde bepalingen van de communautaire of de nationale wetgeving. De partijen aanvaarden deze overeenstemming zonder te verlangen dat procedures worden herhaald en verbinden zich ertoe geen aanvullende eisen te stellen.

*Artikel 6***Vrijwaringsclausule**

Wanneer een partij van oordeel is dat een uit hoofde van dit protocol op haar grondgebied in de handel gebracht industrie-product dat wordt gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, de veiligheid of de gezondheid van consumenten of andere personen in gevaar kan brengen of anderszins aanleiding geeft tot legitieme bezwaren uit hoofde van de wettelijke bepalingen die in de bijlagen zijn vermeld, kan zij passende maatregelen treffen om dit product uit de handel te nemen, te verbieden dat het in de handel wordt gebracht of in dienst of in gebruik wordt genomen, dan wel om het vrije verkeer ervan te beperken. De in dergelijke gevallen toe te passen procedure is in de bijlagen omschreven.

*Artikel 7***Uitbreiding van het toepassingsgebied**

Naarmate de Republiek Slovenië aanvullende nationale wetgeving vaststelt en implementeert waarin de communautaire wetgeving is overgenomen, kunnen de partijen volgens de in artikel 14 omschreven procedure de bijlagen wijzigen of in onderling overleg nieuwe bijlagen vaststellen.

*Artikel 8***Oorsprong**

De bepalingen van dit protocol zijn van toepassing op industrieproducten, ongeacht hun oorsprong.

*Artikel 9***Verplichtingen van de partijen wat hun autoriteiten en instanties betreft**

De partijen zorgen ervoor dat de onder hun jurisdictie vallende autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de daadwerkelijke implementatie van de communautaire en de nationale wetgeving deze zonder onderbreking toepassen. Tevens dienen zij

erop toe te zien dat deze autoriteiten in voorkomend geval in staat zijn instanties aan te melden, aanmeldingen te schorsen, schorsingen in te trekken en aanmeldingen ongedaan te maken, ervoor te zorgen dat industrieproducten aan de bepalingen van de communautaire of de nationale wetgeving voldoen of te eisen dat zij uit de handel worden genomen.

De partijen dragen zorg dat instanties die onder hun jurisdictie zijn aangemeld om de overeenstemming te beoordelen overeenkomstig de in de bijlagen vermelde bepalingen van de communautaire of de nationale wetgeving, voortdurend aan deze bepalingen voldoen. Zij nemen bovendien alle noodzakelijke maatregelen om er voor te zorgen dat deze instanties de nodige deskundigheid bezitten voor het uitvoeren van de taken waarvoor zij zijn aangemeld.

*Artikel 10***Aangemelde instanties**

In een eerste stadium zijn de voor de toepassing van dit protocol aangemelde instanties die welke zijn opgenomen in de lijsten die de Republiek Slovenië en de Europese Gemeenschap hebben uitgewisseld voor de voltooiing van de voor de inwerkingtreding van dit protocol vereiste procedures.

Daarna geschiedt de aanmelding van instanties voor het beoordelen van de overeenstemming overeenkomstig de in de bijlagen vermelde bepalingen van de communautaire of de nationale wetgeving als volgt:

- a) een partij deelt een aanmelding schriftelijk aan de andere partij mede;
- b) indien de andere partij de aanmelding aanvaardt en deze aanvaarding schriftelijk bevestigt, wordt de betrokken instantie als aangemeld beschouwd en is zij vanaf die datum bevoegd voor het beoordelen van de overeenstemming overeenkomstig de bijlagen.

Indien een partij besluit de aanmelding van een onder haar jurisdictie vallende instantie te schrappen, stelt zij de andere partij daarvan schriftelijk in kennis. De betrokken instantie beëindigt haar overeenstemmingsbeoordelingen overeenkomstig het bepaalde in de bijlagen uiterlijk met ingang van de datum waarop zij is geschrapt. Vóór die datum verrichte overeenstemmingsbeoordelingen blijven evenwel geldig, tenzij de Associatieraad een andersluidende beslissing neemt.

*Artikel 11***Verificatie van aangemelde instanties**

Elke partij kan de andere partij verzoeken de technische deskundigheid en de naleving van de voorschriften door een onder haar jurisdictie vallende aangemelde instantie te verifiëren. Dergelijke verzoeken worden met redenen omkleed teneinde de voor de aanmelding verantwoordelijke partij in staat te stellen de gevraagde verificatie te verrichten en de andere partij daarvan ten spoedigste verslag te doen. De partijen kunnen de betrokken instantie eveneens aan een gezamenlijk onderzoek onderwerpen in samenwerking met de terzake bevoegde autoriteiten. Te dien einde zien de partijen erop toe dat de onder hun jurisdictie vallende instanties hun volledige medewerking verlenen. De partijen nemen alle noodzakelijke maatregelen en maken gebruik van alle hun ter beschikking staande middelen om een oplossing te vinden voor alle problemen die zich voordoen.

Indien de problemen niet naar tevredenheid van beide partijen worden opgelost, stellen deze de voorzitter van de Associatieraad daarvan met opgave van redenen in kennis. De Associatieraad kan passende maatregelen nemen.

Behoudens andersluidende beslissing van de Associatieraad en tot het tijdstip waarop de Associatieraad deze andersluidende beslissing neemt, worden de aanmelding van de betrokken instantie en de erkenning van haar deskundigheid voor het beoordelen van de overeenstemming overeenkomstig de in de bijlagen vermelde bepalingen van de communautaire of nationale wetgeving geheel of ten dele geschorst met ingang van de datum waarop het meningsverschil tussen de partijen de voorzitter van de Associatieraad ter kennis is gebracht.

Artikel 12

Uitwisseling van informatie en samenwerking

Met het oog op de correcte en uniforme toepassing en interpretatie van dit protocol zullen de partijen, evenals hun autoriteiten en aangemelde instanties:

- a) alle relevante informatie uitwisselen in verband met de implementatie van de wetgeving en de jurisprudentie, met inbegrip van, in het bijzonder, de procedure voor het toezicht op de naleving van de voorschriften door aangemelde instanties;
- b) in voorkomend geval deelnemen in de desbetreffende informatie- en coördinatiemechanismen en andere aanverwante activiteiten van de partijen;
- c) hun instanties er toe aanmoedigen samen te werken om op vrijwillige grondslag regelingen inzake wederzijdse erkenning tot stand te brengen.

Artikel 13

Geheimhouding

Vertegenwoordigers, deskundigen en andere medewerkers van de partijen zijn gehouden, ook na de beëindiging van hun werkzaamheden, geen krachtens dit protocol verkregen, onder het beroepsgeheim vallende informatie openbaar te maken. Deze informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden van dit protocol.

Artikel 14

Beheer van het protocol

De verantwoordelijkheid voor de correcte toepassing van dit protocol berust overeenkomstig artikel 110 van de Europaovereenkomst bij de Associatieraad die gemachtigd is beslissingen te nemen betreffende:

- a) wijzigingen van de bijlagen;
- b) de toevoeging van nieuwe bijlagen;

- c) de aanwijzing van een of meer gemengde groepen van deskundigen die tot taak hebben de technische deskundigheid van een aangemelde instantie en de naleving van de voorschriften door deze instantie te verifiëren;
- d) de uitwisseling van informatie betreffende voorgestelde en feitelijke wijzigingen van de in de bijlagen vermelde bepalingen van de communautaire en de nationale wetgeving;
- e) het onderzoek van nieuwe of aanvullende overeenstemmingsbeoordelingsprocedures voor een sector waarop een bijlage betrekking heeft;
- f) het oplossen van alle problemen in verband met de toepassing van dit protocol.

De Associatieraad kan de vorengenoemde taken waarin dit protocol voorziet delegeren overeenkomstig artikel 114, lid 2, van de Europaovereenkomst.

Artikel 15

Technische samenwerking en bijstand

De Europese Gemeenschap kan de Republiek Slovenië indien nodig technische medewerking en bijstand verlenen voor de correcte implementatie en toepassing van dit protocol.

Artikel 16

Overeenkomsten met andere landen

Overeenkomsten inzake overeenstemmingsbeoordeling die door een partij zijn gesloten met een land dat geen partij is bij dit protocol houden voor de andere partij geenszins de verplichting in de resultaten van de in dat derde land verrichte overeenstemmingsbeoordelingen te aanvaarden, behoudens uitdrukkelijk akkoord tussen de partijen in de Associatieraad.

Artikel 17

Inwerkingtreding

Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de partijen diplomatieke nota's hebben uitgewisseld waarin zij de voltooiing van hun respectieve procedures voor de inwerkingtreding van dit protocol bevestigen.

Artikel 18

Status van het protocol

Dit protocol maakt integrerend deel uit van de Europaovereenkomst.

Dit protocol wordt gesteld in twee originelen in de Deense, de Duitse, de Griekse, de Finse, de Franse, de Engelse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Sloveense taal, zijnde alle talen gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de noviembre de dos mil dos.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende november to tusind og to.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten November zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of November in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le vingt-six novembre deux mille deux.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei novembre duemiladue.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste november tweeduizendtwee.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Novembro de dois mil e dois.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte november tjugohundratvå.

Sestavljeno v Bruslju, šestindvajsetega novembra dvatisočdva.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Za Evropsko skupnost



Por la República de Eslovenia

På Republikken Sloveniens vegne

Für die Republik Slowenien

Εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

On behalf of the Republic of Slovenia

Pour la République de Slovénie

A nome della Repubblica di Slovenia

Namens de Republiek Slovenië

Em nome da República da Eslovénia

Slovenian tasavallan puolesta

På Republiken Sloveniens vägnar

Za Republiko Slovenijo



Renata Vitež

BIJLAGEN

BIJLAGEN INZAKE WEDERZIJDSE ERKENNING VAN INDUSTRIEPRODUCTEN

(p.m.)

BIJLAGEN INZAKE DE WEDERZIJDSE ERKENNING VAN DE RESULTATEN VAN DE OVEREENSTEMMINGSBEOORDELING

Inhoudsopgave

1. Veiligheid van elektrisch materiaal
2. Elektromagnetische compatibiliteit
3. Machines
4. Gastoestellen

VEILIGHEID VAN ELEKTRISCH MATERIAAL

AFDELING I

Communautaire en nationale wetgeving

- Communautaire wetgeving: Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lidstaten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB L 77 van 26.3.1973, blz. 29), gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG (PB L 220 van 30.8.1993, blz. 1)
- Nationale wetgeving: Besluit betreffende elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (Uradni list RS, št. 53/00, str. 7013 in št. 27/02, str. 2245)

AFDELING II

Met de aanmelding belaste autoriteiten

Europese Gemeenschap

- | | |
|------------------------|--|
| — België: | Ministerie van Economische Zaken |
| — Denemarken: | Økonomi- og Erhvervsministeriet, Elektricitetsrådet |
| — Duitsland: | Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung |
| — Griekenland: | Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministerie van Ontwikkeling, Algemeen Secretariaat voor de Industrie) |
| — Spanje: | Ministerio de Ciencia y Tecnología |
| — Frankrijk: | Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)
— SQUALPI |
| — Ierland: | Department of Enterprise, Trade and Employment |
| — Italië: | Ministero delle Attività Produttive |
| — Luxemburg: | Ministère de l'économie — Service de l'Énergie de l'État
Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines) |
| — Nederland: | Minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (consumptiegoederen)
Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (overige goederen) |
| — Oostenrijk: | Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit |
| — Portugal: | Onder toezicht van de Portugese overheid:
Instituto Português da Qualidade |
| — Finland: | Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet |
| — Zweden: | Onder toezicht van de Zweedse overheid:
Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) |
| — Verenigd Koninkrijk: | Department of Trade and Industry |
| Slovenië | Ministrstvo za gospodarstvo |

AFDELING III

Aangemelde instanties*Europese Gemeenschap*

Instanties die door de lidstaten van de Europese Gemeenschap zijn aangemeld overeenkomstig de in afdeling I vermelde communautaire wetgeving en die Slovenië ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

Slovenië

Instanties die door Slovenië zijn gemachtigd overeenkomstig de in afdeling I vermelde wetgeving van Slovenië en die de Europese Gemeenschap ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

AFDELING IV

Specifieke regelingen**Vrijwaringsclausules****A. Vrijwaringsclausule betreffende industrieproducten**

1. Wanneer een partij overeenkomstig het bepaalde in de onderhavige bijlage een maatregel neemt die de toegang tot haar markt verbiedt voor industrieproducten die van de CE-markering zijn voorzien, stelt zij de andere partij onmiddellijk daarvan in kennis, onder vermelding van de redenen van haar besluit en van de wijze waarop werd vastgesteld dat de betrokken producten niet aan de voorschriften voldoen.
2. De partijen onderzoeken de zaak en de overgelegde bewijsstukken en brengen hun bevindingen ter kennis van de andere partij.
3. Indien de partijen overeenstemming bereiken, nemen zij passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.
4. Indien de partijen geen overeenstemming bereiken, wordt de zaak voorgelegd aan de Associatieraad, die een deskundig onderzoek kan gelasten.
5. Wanneer de Associatieraad vaststelt dat de maatregel:
 - a) niet gerechtvaardigd is, trekken de bevoegde autoriteiten van de partij die de maatregel heeft genomen deze in;
 - b) gerechtvaardigd is, nemen de partijen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.

B. Vrijwaringsclausule betreffende geharmoniseerde normen

1. Wanneer de Republiek Slovenië van oordeel is dat een geharmoniseerde norm waaraan de in deze bijlage vermelde wetgeving refereert, niet aan de basisvoorschriften van deze wetgeving voldoet, stelt dit land de Associatieraad daarvan in kennis, onder vermelding van de redenen waarom het deze mening is toegedaan.
2. De Associatieraad onderzoekt de zaak en kan de Europese Gemeenschap verzoeken de procedure toe te passen waarin de in de onderhavige bijlage vermelde communautaire wetgeving voorziet.
3. De Europese Gemeenschap houdt de Associatieraad en de andere partij op de hoogte van het verloop van deze procedure.
4. Het resultaat van de procedure wordt de andere partij ter kennis gebracht.

ELEKTRONISCHE COMPATIBILITEIT

AFDELING I

Communautaire en nationale wetgeving

- Communautaire wetgeving: Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (PB L 139 van 23.5.1989, blz. 19), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG (PB L 220 van 30.8.1993, blz. 1)
- Nationale wetgeving: Wet betreffende telecommunicatie (Uradni list RS; št. 30/01, str. 3208) en verordening betreffende elektromagnetische compatibiliteit (Uradni list RS, št. 84/01, str. 8498 in 32/02, str. 2875)

AFDELING II

Met de aanmelding belaste autoriteiten*Europese Gemeenschap*

— België	Ministerie van Economische Zaken
— Denemarken:	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, IT- og Telestyrelsen
— Duitsland:	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
— Griekenland:	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministerie van Ontwikkeling. Algemeen Secretariaat voor de Industrie)
— Spanje:	Ministerio de Ciencia y Tecnología
— Frankrijk:	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP) — SQUALPI
— Ierland:	Department of Enterprise, Trade and Employment
— Italië:	Ministero delle Attività Produttive
— Luxemburg:	Ministère de l'Économie — Service de l'Énergie de l'État
— Nederland:	Ministerie van Verkeer en Waterstaat
— Oostenrijk:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
— Portugal:	Onder toezicht van de Portugese overheid: Instituto Português da Qualidade Ministério do Equipamento Social. Instituto das Comunicações de Portugal
— Finland:	Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet Voor EMC-aspecten van telecommunicatie- en radio-uitrusting: Liikenne- ja viestintäministeriö/Kommunikationsministeriet
— Zweden:	Onder toezicht van de Zweedse overheid: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC)
— Verenigd Koninkrijk:	Department of Trade and Industry
Slovenië	Ministrstvo za gospodarstvo

AFDELING III

Aangemelde instanties*Europese Gemeenschap*

Instanties die door de lidstaten van de Europese Gemeenschap zijn aangemeld overeenkomstig de in afdeling I vermelde communautaire wetgeving en die Slovenië ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

Slovenië

Instanties die door Slovenië zijn gemachtigd overeenkomstig de in afdeling I vermelde wetgeving van Slovenië en die de Europese Gemeenschap ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

AFDELING IV

Specifieke regelingen*Vrijwaringsclausules**A. Vrijwaringsclausule betreffende industrieproducten*

1. Wanneer een partij overeenkomstig het bepaalde in de onderhavige bijlage een maatregel neemt die de toegang tot haar markt verbiedt voor industrieproducten die van de CE-markering zijn voorzien, stelt zij de andere partij onmiddellijk daarvan in kennis, onder vermelding van de redenen van haar besluit en van de wijze waarop werd vastgesteld dat de betrokken producten niet aan de voorschriften voldoen.

2. De partijen onderzoeken de zaak en de overgelegde bewijsstukken en brengen hun bevindingen ter kennis van de andere partij.
 3. Indien de partijen overeenstemming bereiken, nemen zij passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.
 4. Indien de partijen geen overeenstemming bereiken, wordt de zaak voorgelegd aan de Associatieraad, die een deskundig onderzoek kan gelasten.
 5. Wanneer de Associatieraad vaststelt dat de maatregel:
 - a) niet gerechtvaardigd is, trekken de bevoegde autoriteiten van de partij die de maatregel heeft genomen deze in;
 - b) gerechtvaardigd is, nemen de partijen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.
- B. *Vrijwaringsclausule betreffende geharmoniseerde normen*
1. Wanneer de Republiek Slovenië van oordeel is dat een geharmoniseerde norm waaraan de in deze bijlage vermelde wetgeving refereert, niet aan de basisvoorschriften van deze wetgeving voldoet, stelt dit land de Associatieraad daarvan in kennis, onder vermelding van de redenen waarom het deze mening is toegedaan.
 2. De Associatieraad onderzoekt de zaak en kan de Europese Gemeenschap verzoeken de procedure toe te passen waarin de in de onderhavige bijlage vermelde communautaire wetgeving voorziet.
 3. De Europese Gemeenschap houdt de Associatieraad en de andere partij op de hoogte van het verloop van deze procedure.
 4. Het resultaat van de procedure wordt de andere partij ter kennis gebracht.

MACHINES

AFDELING I

Communautaire en nationale wetgeving

Communautaire wetgeving:	Richtlijn 98/37/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (PB L 207 van 23.7.1998, blz. 1), gewijzigd bij Richtlijn 98/79/EG (PB L 331 van 7.12.1998, blz. 1)
Nationale wetgeving:	Besluit inzake de veiligheid van machines (Uradni list RS, št. 52/00, str. 6955 in št. 57/00, str. 7519)

AFDELING II

Met de aanmelding belaste autoriteiten

Europese Gemeenschap

— België:	Ministerie voor Arbeid en Tewerkstelling
— Denemarken:	Direktoratet for Arbejdstilsynet
— Duitsland:	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
— Griekenland:	Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministerie van Ontwikkeling. Algemeen Secretariaat voor de Industrie)
— Spanje:	Ministerio de Ciencia y Tecnología
— Frankrijk:	Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5
— Ierland:	Department of Enterprise, Trade and Employment
— Italië:	Ministero delle Attività Produttive
— Luxemburg:	Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines)
— Nederland:	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
— Oostenrijk:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
— Portugal:	Ondertoezicht van de Portugese overheid: Instituto Português da Qualidade
— Finland:	Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet
— Zweden:	Onder toezicht van de Zweedse autoriteiten: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC)
— Verenigd Koninkrijk:	Department of Trade and Industry
<i>Slovenië</i>	Ministrstvo za gospodarstvo

AFDELING III

Aangemelde instanties*Europese Gemeenschap*

Instanties die door de lidstaten van de Europese Gemeenschap zijn aangemeld overeenkomstig de in afdeling I vermelde communautaire wetgeving en die Slovenië ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

Slovenië

Instanties die door Slovenië zijn aangewezen overeenkomstig de in afdeling I vermelde wetgeving van Slovenië en die de Gemeenschap ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

AFDELING IV

Specifieke regelingen

Vrijwaringsclausules

A. Vrijwaringsclausule betreffende industrieproducten

1. Wanneer een partij overeenkomstig het bepaalde in de onderhavige bijlage een maatregel neemt die de toegang tot haar markt verbiedt voor industrieproducten die van de CE-markering zijn voorzien, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis, onder vermelding van de redenen van haar besluit en van de wijze waarop werd vastgesteld dat het product niet aan de voorschriften voldoet.
2. De partijen onderzoeken de zaak en de overgelegde bewijsstukken en brengen hun bevindingen ter kennis van de andere partij.
3. Indien de partijen overeenstemming bereiken, nemen zij passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.
4. Indien de partijen geen overeenstemming bereiken, wordt de zaak voorgelegd aan de Associatieraad, die een deskundig onderzoek kan gelasten.
5. Wanneer de Associatieraad vaststelt dat de maatregel:
 - a) niet gerechtvaardigd is, trekken de bevoegde autoriteiten van de partij die de maatregel heeft genomen deze in;
 - b) gerechtvaardigd is, nemen de partijen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.

B. Vrijwaringsclausule betreffende geharmoniseerde normen

1. Wanneer Slovenië van oordeel is dat een geharmoniseerde norm waaraan de in deze bijlage vermelde wetgeving refereert, niet aan de basisvoorschriften van deze wetgeving voldoet, stelt dit land de Associatieraad daarvan in kennis, onder vermelding van de redenen waarom het deze mening is toegedaan.
2. De Associatieraad onderzoekt de zaak en kan de Europese Gemeenschap verzoeken de procedure toe te passen waarin de in de onderhavige bijlage vermelde communautaire wetgeving voorziet.
3. De Europese Gemeenschap houdt de Associatieraad en de andere partij op de hoogte van het verloop van deze procedure.
4. Het resultaat van de procedure wordt de andere partij ter kennis gebracht.

GASTOESTELLEN

AFDELING I

Communautaire en nationale wetgeving

Communautaire wetgeving:	Richtlijn 90/396/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake gastoestellen (PB L 196 van 26.7.1990, blz. 15), gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG (PB L 220 van 30.8.1993, blz. 1)
Nationale wetgeving:	Besluit betreffende gastoestellen (Uradni list RS, št. 105/00, str. 11151, in št. 28/02, str. 2302)

AFDELING II

Met de aanmelding belaste autoriteiten*Europese Gemeenschap*

— België:	Ministerie van Economische Zaken
— Denemarken:	Økonomi- og Erhvervsministeriet; Danmarks Gasmateriel Prøvning
— Duitsland:	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
— Griekenland:	Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministerie van Ontwikkeling, Algemeen Secretariaat voor de Industrie)
— Spanje:	Ministerio de Ciencia y Tecnología
— Frankrijk:	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie, Direction de l'action régionale et de la petite et moyenne industrie (DARPMI). Sous-direction de la sécurité industrielle
— Ierland:	Department of Enterprise, Trade and Employment
— Italië:	Ministero delle Attività Produttive
— Luxemburg:	Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines)
— Nederland:	Ministerie van Economische Zaken
— Oostenrijk:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
— Portugal:	Onder toezicht van de Portugese autoriteit: Instituto Português da Qualidade
— Finland:	Kauppa-ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet
— Zweden:	Onder toezicht van de Zweedse overheid: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC)
— Verenigd Koninkrijk:	Department of Trade and Industry
<i>Slovenië</i>	Ministrstvo za gospodarstvo

AFDELING III

Aangemelde instanties*Europese Gemeenschap*

Instanties die door de lidstaten van de Europese Gemeenschap zijn aangemeld overeenkomstig de in afdeling I vermelde communautaire wetgeving en die Slovenië ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

Slovenië

Instanties die door Slovenië zijn aangewezen overeenkomstig de in afdeling I vermelde wetgeving van Slovenië en die de Europese Gemeenschap ter kennis zijn gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van dit protocol.

AFDELING IV

Specifieke regelingen**Vrijwaringsclausules****A. Vrijwaringsclausule betreffende industrieproducten**

1. Wanneer een partij overeenkomstig het bepaalde in de onderhavige bijlage een maatregel neemt die de toegang tot haar markt verbiedt voor industrieproducten die van de CE-markering zijn voorzien, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis, onder vermelding van de redenen van haar besluit en van de wijze waarop werd vastgesteld dat het product niet aan de voorschriften voldoet.
2. De partijen onderzoeken de zaak en de overgelegde bewijsstukken en brengen hun bevindingen ter kennis van de andere partij.

3. Indien de partijen overeenstemming bereiken, nemen zij passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.
 4. Indien de partijen geen overeenstemming bereiken, wordt de zaak voorgelegd aan de Associatieraad, die een deskundig onderzoek kan gelasten.
 5. Wanneer de Associatieraad vaststelt dat de maatregel:
 - a) niet gerechtvaardigd is, trekken de bevoegde autoriteiten van de partij die de maatregel heeft genomen deze in;
 - b) gerechtvaardigd is, nemen de partijen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken producten niet in de handel worden gebracht.
- B. *Vrijwaringsclausule betreffende geharmoniseerde normen*
1. Wanneer Slovenië van oordeel is dat een geharmoniseerde norm waaraan de in deze bijlage vermelde wetgeving refereert, niet aan de basisvoorschriften van deze wetgeving voldoet, stelt dit land de Associatieraad daarvan in kennis, onder vermelding van de redenen waarom het deze mening is toegedaan.
 2. De Associatieraad onderzoekt de zaak en kan de Gemeenschap verzoeken de procedure toe te passen waarin de in de onderhavige bijlage vermelde communautaire wetgeving voorziet.
 3. De Gemeenschap houdt de Associatieraad en de andere partij op de hoogte van het verloop van deze procedure.
 4. Het resultaat van de procedure wordt de andere partij ter kennis gebracht.
-

Verklaring van de Gemeenschap inzake het bijwonen van vergaderingen van comités door vertegenwoordigers van Slovenië

Ter bevordering van de kennis van de praktische aspecten van de toepassing van het communautair acquis verklaart de Europese Gemeenschap dat de Republiek Slovenië onder de volgende voorwaarden wordt uitgenodigd deel te nemen aan de bijeenkomsten van de krachtens het Gemeenschapsrecht opgerichte of daarin genoemde comités die bevoegd zijn voor elektromagnetische compatibiliteit, veiligheid van elektrisch materiaal, machines en gastoestellen.

Deze uitnodiging is beperkt tot bijeenkomsten of delen daarvan tijdens welke de toepassing van het acquis wordt besproken en geldt niet voor bijeenkomsten die bedoeld zijn voor het opstellen en verstrekken van adviezen in het kader van de door de Raad aan de Commissie gedelegeerde uitvoerings- en bestuursbevoegdheden.

Deze uitnodiging kan naargelang het geval worden uitgebreid tot groepen van deskundigen die door de Commissie worden bijeengeroepen.

BESLUIT VAN DE RAAD**van 6 februari 2003****betreffende de sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne**

(2003/96/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 170, tweede alinea, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een overeenkomst voor partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds en Oekraïne anderzijds ⁽³⁾ is ondertekend op 16 juni 1994 en is op 1 maart 1998 in werking getreden.
- (2) Een gezamenlijke strategie van de Europese Raad met betrekking tot Oekraïne is goedgekeurd op 11 december 1999 (1999/877/GBVB) ⁽⁴⁾ tijdens de Europese Raad van Helsinki.
- (3) De Europese Gemeenschap en Oekraïne leggen specifieke OTO-programma's ten uitvoer op gebieden van gemeenschappelijk belang. Op grond van de opgedane ervaring hebben beide partijen de wens geuit een dieper en ruimer kader voor samenwerking op het gebied van wetenschap en technologie te creëren. Deze samenwerkingsovereenkomst op het gebied van wetenschap en technologie is onderdeel van de algehele samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne.
- (4) Bij besluit van 8 oktober 2001 heeft de Raad de Commissie gemachtigd om namens de Europese Gemeenschap te onderhandelen over een overeenkomst

voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne. De overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen gevoerde onderhandelingen hebben geresulteerd in de aangehechte overeenkomst en de twee bijlagen.

(5) De overeenkomst is op 4 juli 2002 in Kopenhagen ondertekend.

(6) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne wordt hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst en van de twee bijlagen is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht namens de Gemeenschap de kennisgeving ingevolge artikel 12 van de overeenkomst.

Gedaan te Brussel, 6 februari 2003.

*Voor de Raad**De voorzitter*

P. EFTHYMIU

⁽¹⁾ Voorstel ingediend op 11 oktober 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 17 december 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽³⁾ PB L 49 van 19.2.1998, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 331 van 23.12.1999, blz. 1.

OVEREENKOMST**voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP

(hierna te noemen „de Gemeenschap”), enerzijds, en

OEKRAÏNE,

anderzijds,

hierna „de partijen” te noemen,

OVERWEGENDE dat wetenschap en technologie voor beider economische en sociale ontwikkeling van belang zijn,

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en Oekraïne zich bezighouden met onderzoek en technologische activiteiten op een aantal gebieden van gemeenschappelijk belang en dat deelname aan elkaars onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten op basis van wederkerigheid wederzijdse voordelen zal opleveren,

GELET OP de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst gesloten tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds en Oekraïne anderzijds, getekend op 16 juni 1994, inzonderheid op artikel 58,

VERLANGENDE een formeel kader op te zetten voor samenwerking op het gebied van wetenschappelijk en technologisch onderzoek waardoor de uitvoering van samenwerkingsactiviteiten op gebieden van gemeenschappelijk belang wordt uitgebreid en versterkt en de toepassing van de resultaten van die samenwerking zodanig wordt bevorderd dat hun sociaal en economisch belang daardoor wordt gediend,

ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

Artikel 1**Doel**

De partijen bevorderen, ontwikkelen en vergemakkelijken samenwerkingsactiviteiten op gebieden van gemeenschappelijk belang waarop zij wetenschappelijke en technologische onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten ontplooiën.

Artikel 2**Definities**

Voor de toepassing van deze overeenkomst:

- a) wordt onder „samenwerkingsactiviteit” verstaan een activiteit die de partijen ontplooiën of ondersteunen in het kader van deze overeenkomst, met inbegrip van gemeenschappelijk onderzoek;
- b) wordt onder „informatie” verstaan wetenschappelijke of technische gegevens, resultaten of onderzoek- en ontwikkelingsmethoden die voortvloeien uit gemeenschappelijk onderzoek, alsmede alle andere gegevens betreffende samenwerkingsactiviteiten;
- c) heeft „intellectuele eigendom” de betekenis gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967;
- d) wordt onder „gemeenschappelijk onderzoek” verstaan onderzoek dat wordt gevoerd met financiële steun van één van de partijen of van beide partijen, waarbij wordt samengewerkt door deelnemers uit zowel de Gemeenschap als Oekraïne;
- e) wordt onder „deelnemers” verstaan alle natuurlijke of rechtspersonen, universiteiten, onderzoekinstellingen of enigerlei andere instantie die aan samenwerkingsactiviteiten deelnemen, met inbegrip, waar van toepassing, van organisaties en officiële instanties van de partijen zelf.

Artikel 3**Beginnelsen**

De samenwerkingsactiviteiten worden uitgevoerd op basis van onderstaande beginselen:

- a) wederzijds voordeel;
- b) tijdige uitwisseling van informatie die van invloed kan zijn op de samenwerkingsactiviteiten;
- c) het nastreven van evenredige economische en sociale voordelen voor de Gemeenschap en Oekraïne gelet op de bijdragen van de respectieve deelnemers en/of partijen aan de samenwerkingsactiviteiten.

Artikel 4**Samenwerkingsgebieden**

- a) Samenwerkingsactiviteiten kunnen plaatsvinden in de sectoren onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, waaronder fundamenteel onderzoek, met betrekking tot:
 - milieu en klimaat, met inbegrip van aardobservatie,
 - medische biologie en gezondheid,
 - landbouw, bosbouw en visserij,
 - industriële en productietechnologie,
 - materiaalwetenschappen en metrologie,
 - niet-nucleaire energie,
 - vervoer,
 - informatiemaatschappijtechnologie,
 - sociale wetenschappen,
 - wetenschaps- en technologiebeleid,
 - opleiding en mobiliteit van wetenschappers.

- b) Andere activiteiten kunnen na bestudering door en op aanbeveling van het in artikel 6 van deze overeenkomst genoemde Gezamenlijk Comité Gemeenschap-Oekraïne aan deze lijst worden toegevoegd.

Artikel 5

Vormen van samenwerking

- a) De samenwerking kan de volgende activiteiten omvatten:
1. Enerzijds deelneming van Oekraïense instellingen aan projecten van de Gemeenschap op de door de samenwerkingsactiviteiten bestreken gebieden en anderzijds deelneming van in de Gemeenschap gevestigde instellingen aan Oekraïense projecten op die gebieden. Een dergelijke deelneming is onderworpen aan de bij iedere partij geldende wetten, voorschriften en procedures. Bij de uitvoering van de projecten mogen tevens de wetenschappelijke en technologische organisaties van een partij worden betrokken; de projecten mogen ook in samenwerking met de organisaties en officiële instanties van de partijen worden uitgevoerd;
 2. vrije toegang tot en gezamenlijk gebruik van onderzoeksfaciliteiten, waaronder installaties en voorzieningen voor controle, waarneming en experimenteren, alsmede de verzameling van gegevens met betrekking tot de samenwerkingsactiviteiten;
 3. bezoeken en uitwisselingen van wetenschappers, technici, ingenieurs en ander terzake bevoegd personeel met het oog op de deelneming aan studiedagen, symposia en workshops die relevant zijn voor de samenwerking in het kader van deze overeenkomst;
 4. uitwisseling van informatie over gebruiken, wetten, voorschriften en programma's die relevant zijn voor de samenwerking in het kader van deze overeenkomst;
 5. andere activiteiten die in onderling overleg door de partijen kunnen worden vastgesteld overeenkomstig de geldende beleidslijnen en programma's van de partijen.
- b) De gemeenschappelijke onderzoekprojecten in het kader van deze overeenkomst mogen pas een aanvang nemen nadat de deelnemers aan een project een gemeenschappelijk plan voor technologiebeheer hebben aangenomen, zoals aangegeven in bijlage 1 bij deze overeenkomst, welke hiervan een integrerend onderdeel vormt.
- c) De partijen mogen gezamenlijk samenwerkingsactiviteiten met derden ontplooiën.

Artikel 6

Coördinatie en vergemakkelijking van samenwerkingsactiviteiten

- a) Teneinde de samenwerkingsactiviteiten in het kader van deze overeenkomst te coördineren en te vergemakkelijken, richten de partijen een gezamenlijk comité Gemeenschap-Oekraïne voor samenwerking op het gebied van wetenschap en technologie op, hierna „comité” te noemen.
- Het comité komt bijeen in het kader van het relevante subcomité dat is ingesteld uit hoofde van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, en Oekraïne.
- b) Het comité heeft onder meer tot taak:
1. de verschillende activiteiten zoals bedoeld in de overeenkomst te bevorderen en hierop toezicht uit te oefenen;

2. aanbevelingen te doen zoals bedoeld in artikel 4, onder b);
 3. activiteiten voor te stellen op grond van artikel 5, onder a), punt 5;
 4. de partijen te adviseren over de wijze waarop de samenwerking kan worden verbeterd in overeenstemming met de in deze overeenkomst neergelegde beginselen;
 5. jaarlijks een verslag op te stellen over de stand van uitvoering en de doeltreffendheid van de in het kader van deze overeenkomst ontplooiende samenwerkingsactiviteiten;
 6. te beoordelen of de overeenkomst doeltreffend functioneert;
 7. de belangrijke regionale aspecten van de samenwerking mee te nemen bij de evaluatie.
- c) Het comité komt eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in de Gemeenschap en in Oekraïne. Met wederzijds goedvinden kunnen buitengewone vergaderingen worden gehouden.
- d) Het comité bestaat uit een beperkt gelijk, aantal officiële vertegenwoordigers van beide partijen; het stelt, behoudens goedkeuring door de partijen, zijn eigen reglement van orde vast. De besluiten van het comité worden bij consensus genomen. Van iedere vergadering worden notulen opgesteld, waarin de besluiten en de voornaamste besproken punten worden opgenomen. Deze notulen moeten worden goedgekeurd door de personen die voor elk van beide partijen zijn gekozen om de vergadering gezamenlijk voor te zitten. Het jaarverslag van het comité zal worden voorgelegd aan de Samenwerkingsraad en het Samenwerkingscomité welke overeenkomstig de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten en Oekraïne zijn ingesteld, en terzake bevoegde autoriteiten van beide partijen.

Artikel 7

Financiering en belastingvrijstellingen

- a) De samenwerkingsactiviteiten zijn afhankelijk van de beschikbare middelen en onderworpen aan de van toepassing zijnde wetten en voorschriften en aan de geldende beleidslijnen en programma's van de Gemeenschap en Oekraïne. In de regel draagt iedere partij de kosten van de uitvoering van haar taken in het kader van deze overeenkomst, met inbegrip van de kosten van deelname aan vergaderingen van het comité.
- b) Wanneer in het kader van specifieke vormen van wetenschappelijke en technologische samenwerking, hetzij direct, hetzij indirect via organisaties die met participatie van de Europese Gemeenschap zijn opgezet, ten behoeve van Oekraïense deelnemers in financiële steun van de Europese Gemeenschap wordt voorzien, zullen voor dergelijke subsidies, financiële of andere bijdragen van de Europese Gemeenschap aan Oekraïense deelnemers ter ondersteuning van hun wetenschappelijke en technologische activiteiten belasting- en tariefvoordelen gelden. Voor dergelijke subsidies is Oekraïne vrijgesteld van de betaling van douanetarieven, alle accijnzen en heffingen, belasting over de toegevoegde waarde, inkomensbelasting en eventuele andere belastingen en rechten met gelijkwaardige werking.

Artikel 8

Toelating van personeel en apparatuur

Elke partij treft alle redelijke maatregelen en stelt alles in het werk om, in overeenstemming met haar wetten en voorschriften, de toegang tot, het verblijf op en het vertrek uit haar grondgebied te vergemakkelijken voor bij de samenwerkingsactiviteiten in het kader van deze overeenkomst betrokken personen c.q. gebruikte materiaal, gegevens en apparatuur.

Artikel 9

Informatie en intellectuele eigendom

De verspreiding en het gebruik van informatie, alsmede het beheer, de toewijzing en de uitoefening van intellectuele-eigendomsrechten, voortvloeiend uit het in het kader van deze overeenkomst verrichte gezamenlijke onderzoek, zijn onderworpen aan het bepaalde in bijlage 2 bij deze overeenkomst.

Artikel 10

Andere overeenkomsten en overgangsbepalingen

1. Deze overeenkomst laat andere bestaande overeenkomsten of regelingen tussen de partijen of enigerlei overeenkomst of regeling tussen de partijen en derden onverlet.
2. De partijen streven ernaar de bestaande regelingen voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Gemeenschap en Oekraïne, die onder de werkingssfeer van artikel 4 vallen, in overeenstemming te brengen met deze overeenkomst.

Artikel 11

Territoriale toepassing van de overeenkomst

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden en, anderzijds, op het grondgebied van Oekraïne. Dit

belet echter niet dat samenwerkingsactiviteiten in volle zee, in de ruimte of op het grondgebied van derde landen kunnen plaatsvinden in overeenstemming met het internationaal recht.

Artikel 12

Inwerkingtreding, beëindiging en regeling van geschillen

- a) Deze overeenkomst treedt in werking op de datum waarop de partijen elkaar er schriftelijk van in kennis hebben gesteld dat hun onderscheiden interne procedures voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst zijn voltooid.
- b) Deze overeenkomst wordt gesloten voor een eerste periode eindigend op 31 december 2002 en kan met instemming van beide partijen telkens met vijf jaar worden verlengd.
- c) Deze overeenkomst kan te allen tijde door de ene partij worden opgezegd, mits de andere partij daarvan zes maanden van tevoren schriftelijk in kennis wordt gesteld. Het aflopen of de beëindiging van deze overeenkomst heeft geen invloed op de geldigheid of de looptijd van enige in het kader van de overeenkomst getroffen regeling, noch op specifieke rechten en verplichtingen die uit hoofde van de bijlagen bij deze overeenkomst zijn ontstaan.
- d) Deze overeenkomst kan met wederzijdse schriftelijke instemming van partijen worden gewijzigd. Wijzigingen treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar er schriftelijk van in kennis hebben gesteld dat hun onderscheiden interne procedures voor de wijziging van deze overeenkomst zijn voltooid.
- e) Alle geschillen in verband met de interpretatie of tenuitvoerlegging van deze overeenkomst worden in onderlinge overeenstemming tussen de partijen geregeld.

Artikel 13

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Oekraïense taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Copenhague, el cuatro de julio de dos mil dos.

Udfærdiget i København den fjerde juli to tusind og to.

Geschehen zu Kopenhagen am vierten Juli zweitausendundzwei.

Έγινε στην Κοπεγχάγη, στις τέσσερις Ιουλίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Copenhagen on the fourth day of July in the year two thousand and two.

Fait à Copenhague, le quatre juillet deux mille deux.

Fatto a Copenaghen, addì quattro luglio duemiladue.

Gedaan te Kopenhagen, de vierde juli tweeduizendtwee.

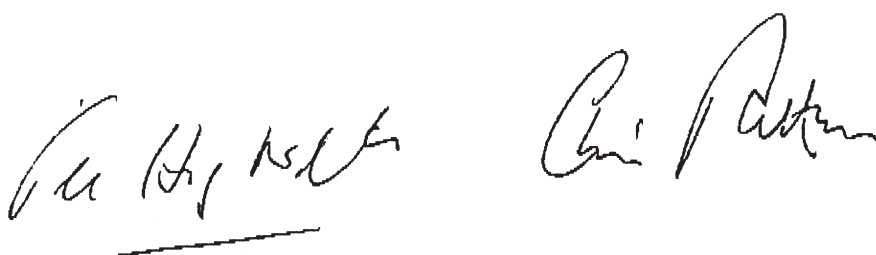
Feito em Copenhaga, em quatro de Julho de dois mil e dois.

Tehty Kööpenhaminassa neljäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksi.

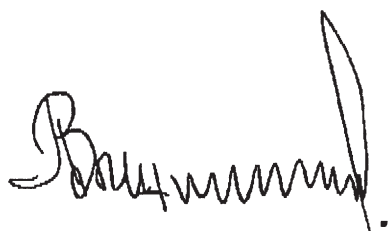
Som skedde i Köpenhamn den fjärde juli jugohundratvå.

Вчинено в м. Копенгагені “04 “ липня 2002 року.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Європейське Співтовариство



Por Ucraina
På Ukraines vegne
Für die Ukraine
Για την Ουκρανία
For Ukraine
Pour l'Ukraine
Per l'Ucraina
Voor Oekraïne
Pela Ucrânia
Ukrainan puolesta
För Ukraina
За Україну



*BIJLAGE 1***GLOBALE KENMERKEN VAN EEN PLAN VOOR TECHNOLOGIEBEHEER (PTB)**

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoek en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, de rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent nieuwe en bestaande informatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de doelstellingen van het gemeenschappelijk onderzoek, de relatieve financiële of andere bijdragen van de partijen of hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht.

BIJLAGE 2

INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN

Krachtens artikel 9 van de overeenkomst worden uit hoofde van de overeenkomst gecreëerde of verschaftte rechten op informatie en intellectuele eigendom toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het gezamenlijk onderzoek dat de partijen in het kader van deze overeenkomst verrichten, tenzij dit door de partijen anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgen ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die hun in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
2. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) Voldoende bescherming van intellectuele eigendom. De partijen en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen.
 - b) Bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers.
 - c) Doeltreffende exploitatie van de resultaten.
 - d) Niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten.
 - e) Bescherming van vertrouwelijke informatie.
3. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft, wordt aangegeven in bijlage 1. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke O&O-samenwerkingscontracten waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.
4. Informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, wordt met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB, toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.
5. Met inachtneming van de concurrentievoorwaarden op de onder de overeenkomst vallende gebieden, streeft elke partij ernaar dat de krachtens de overeenkomst en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name:
 - a) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van de overeenkomst zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd;
 - b) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
6. De beëindiging of het aflopen van de overeenkomst zal van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Contractuele en andere uitvoeringsregelingen voorzien in een behandeling van tot de partijen of hun deelnemers behorende auteursrechten in overeenstemming met de Berner Conventie ter bescherming van litteraire en kunstwerken (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in onderdeel V en tenzij in het PTB iets anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoekresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan dat onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computerprogramma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van de overeenkomst, ontstaat voor de andere partij of overheidsinstanties van die partij, binnen de in het PTB aangegeven grenzen, het wereldwijd geldende alomvattende, onherroepelijke recht met vrijstelling van royalty's om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van deze overeenkomst.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. Schriftelijke niet openbaar te maken informatie

1. Elke partij of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt (stellen) in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst (wensen) te maken met betrekking tot deze overeenkomst. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen en hun deelnemers mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van deze overeenkomst verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de desbetreffende gegevens.

Een partij en een deelnemer die niet openbaar te maken informatie ontvangen, respecteren het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van de overeenkomst door één van de partijen verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopende gemeenschappelijke onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voorzover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van deze overeenkomst plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten worden door de partijen of hun deelnemers behandeld conform de in deze bijlage voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de meegedeelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. Beheer

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van deze overeenkomst ontvangt, wordt beheerd zoals in de overeenkomst is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te stellen.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 31 januari 2003

inzake de geldigheid van bepaalde door de Bondsrepubliek Duitsland afgegeven bijzondere tariefinlichtingen (BTI)

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 77)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(2003/97/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2700/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 5, onder a), punt iii), en artikel 248,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 444/2002 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Teneinde de uniforme toepassing te waarborgen van de gecombineerde nomenclatuur (GN), die als bijlage aan Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief ⁽⁵⁾ is gehecht, heeft de Commissie bij Verordening (EG) nr. 1223/2002 ⁽⁶⁾ bepaald dat de hierna omschreven producten als bevroren vlees van pluimvee onder post 0207, onderverdeling 0207 14 10, van de GN dienen te worden ingedeeld: „Delen van kippen, zonder been, bevroren, inwendig en homogeen gezouten in alle delen van het vlees. De delen hebben een zoutgehalte van 1,2 tot 1,9 gewichtspercenten. De delen zijn tot in de kern bevroren en moeten bij een temperatuur van -18 °C of lager worden bewaard om een houdbaarheid van ten minste één jaar te verzekeren.”.

(2) Deze indeling werd gemotiveerd met volgende argumenten: „De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur en de tekst van de GN-codes 0207, 0207 14 en 0207 14 10. Het handelt om delen van kippen die voor een langdurige conservering zijn bevroren. Het wezenlijke karakter van de delen als bevroren vlees als bedoeld bij post 0207 is door het toevoegen van zout niet gewijzigd.”.

(3) De publicatie van Verordening (EG) nr. 1223/2002 op 9 juli 2002 heeft alle voorafgaande bindende tariefinlichtingen (BTI) van de lidstaten, waarbij deze producten als gezouten vlees onder post 0210 werden ingedeeld, ongeldig gemaakt.

(4) Een aantal lidstaten heeft op grond van vorengenoemde verordening BTI's afgegeven volgens welke deze bevroren producten die 2 % tot 2,7 % zout bevatten onder post 0207 dienen te worden ingedeeld.

(5) Vervolgens bleek dat Duitsland in een aantal gevallen BTI's had afgegeven volgens welke deze bevroren producten die 1,9 % tot 3 % zout bevatten onder post 0210 dienen te worden ingedeeld.

(6) Duitsland heeft hierbij geen rekening gehouden met het feit dat de indelingsverordening een algemene regel toepast op een specifiek geval en zodoende een aanwijzing geeft omtrent de interpretatie van deze regel ten behoeve van de autoriteit die met de indeling van een identiek of soortgelijk product is belast.

(7) Producten bestaande uit delen van kippen die werden bevroren om hun houdbaarheid op lange termijn te verzekeren en die 1,9 % tot 3 % zout bevatten, zijn immers vergelijkbaar met de producten waarop Verordening (EG) nr. 1223/2002 van toepassing is. Ondanks de toevoeging van de vorengenoemde hoeveelheid zout dienen deze producten nog steeds als bevroren vlees van pluimvee van post 0207 te worden aangemerkt.

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17.

⁽³⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 179 van 9.7.2002, blz. 8.

- (8) Teneinde zowel de gelijke behandeling van alle marktdeelnemers, die in het gedrang zou worden gebracht indien deze onder vergelijkbare omstandigheden verschillende antwoorden zouden ontvangen, als de uniforme toepassing van de GN te waarborgen, dienen de door Duitsland afgegeven BTI's betreffende bevroren vlees van pluimvee met een zoutgehalte van 1,9 % tot 3 %, waarvan de lijst in de bijlage is opgenomen, te worden ingetrokken.
- (9) In artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2454/93 is bepaald dat de rechthebbende van een BTI die haar geldigheid heeft verloren zich nog gedurende een bepaalde periode op deze tariefinlichting kan beroepen.
- (10) Het Comité douanewetboek heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De bindende tariefinlichtingen waarvan het kenmerk in kolom 1 van de bijgaande tabel is opgenomen en die door de in kolom 2 genoemde douaneautoriteiten werden afgegeven voor de in kolom 3 vermelde tariefindeling, dienen ten spoedigste doch uiterlijk op de tiende dag na de kennisgeving van deze beschikking te worden ingetrokken.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Bindende tariefinlichting Kenmerk	Douaneautoriteit	Tariefindeling
1	2	3
DE HH/734/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/779/02-1	– Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/790/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/795/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/827/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/828/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/854/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/873/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/874/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/875/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/876/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/880/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/881/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/882/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/918/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/920/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/921/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/973/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99
DE HH/991/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/994/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/995/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99
DE HH/996/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/997/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/998/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/999/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1000/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1001/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1002/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1003/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1004/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1005/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1006/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1007/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1008/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39

Bindende tariefinlichting Kenmerk	Douaneautoriteit	Tariefindeling
1	2	3
DE HH/1009/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99
DE HH/1017/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1018/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1019/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1020/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1038/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1047/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1076/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1081/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1082/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1083/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1091/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1092/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1142/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1143/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1144/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1164/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1165/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1170/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1207/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1208/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1232/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1233/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1234/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1235/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1236/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1237/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1238/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1239/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1240/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1241/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39
DE HH/1242/02-1	Oberfinanzdirektion Hamburg, ZPLA	0210 99 39

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 118/2003 van de Commissie van 23 januari 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees van Verordening (EEG) nr. 3846/87 tot vaststelling van de landbouw-productennomenclatuur voor de uitvoerrestituties en van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 20 van 24 januari 2003)

Op bladzijde 11, bijlage II, wordt voetnoot 6 als volgt gelezen:

in plaats van: „⁽⁶⁾ Het gehalte aan mager rundvlees met uitzondering van vet wordt bepaald aan de hand van de analyse-procedure die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2429/86 van de Commissie (PB L 210 van 1.8.1986, blz. 39).”,

te lezen: „⁽⁶⁾ Het gehalte aan mager rundvlees met uitzondering van vet wordt bepaald aan de hand van de analyse-procedure die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2429/86 van de Commissie (PB L 210 van 1.8.1986, blz. 39).

Het begrip „gemiddeld gehalte” verwijst naar de hoeveelheid van het monster als bepaald in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2457/97 van de Commissie (PB L 340 van 11.12.1997, blz. 29). Het monster wordt genomen uit het deel van de betrokken partij met het hoogste risico.”.
